

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 1886

[C — 2003/12148]

8 AVRIL 2003. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, alinéa 4 modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 1993 et par les lois du 10 avril 1995 et 19 octobre 1998;

Vu la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes;

Vu les remarques des syndicats, données respectivement les 3 et 5 février 2003, en ce qui concerne la Centrale générale des services publics et le Syndicat libre de la Fonction conformément à l'article 54, alinéa 2 des lois précitées;

Consultée conformément à l'article 54, alinéa 2 des lois précitées, la Centrale chrétienne des syndicats publics n'a pas répondu dans le délai requis;

Vu l'avis n° 35.047 de la Commission permanente de contrôle linguistique donné le 24 mars 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er} remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifiée par la loi du 4 août 1996;

Vu l'extrême urgence motivée par la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme;

Vu que sur cette base, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme pourra recevoir et instruire des plaintes relatives à des faits de discrimination sur la base des motifs visés par la loi, à l'exception des discriminations fondées sur le sexe;

Etant donné que le Centre est déjà confronté à des cas de discriminations fondées sur le sexe et pour lequel il n'est pas compétent,

Etant donné qu'il revient à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes de recevoir et d'instruire ce type de plaintes;

Etant donné qu'il convient de faire en sorte que l'Institut et le Centre soient à même de remplir tous les deux leurs missions au risque d'introduire une différence de traitement dans les plaintes selon le motif de discrimination;

Considérant que la loi portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes prévoit le transfert du personnel de la Direction de l'égalité des chances du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;

Considérant qu'il importe dès lors d'inscrire la création de l'Institut dans le calendrier général de la réforme du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale en cours actuellement;

Sur proposition de Notre Ministre de l'Emploi, chargée de la Politique d'égalité des chances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, aux membres du personnel de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes visés dans l'arrêté royal du 19 mars 2003, les divers grades constituant un degré de la hiérarchie sont déterminés de la manière suivante :

Premier degré : les emplois de directeur/trice et de directeur/trice adjoint/e, correspondant à des fonctions de management – 1 et – 2, fixés par Nous dans l'arrêté du 19 mars 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 1886

[C — 2003/12148]

8 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, onder meer op artikel 43, § 3, vierde lid, gewijzigd bij koninklijk besluit van 22 juli 1993 en bij de wetten van 10 april 1995 en 19 oktober 1998;

Gelet op de wet van 16 december 2000 tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen;

Gelet op de opmerkingen van de vakbonden respectievelijk gegeven op 3 en 5 februari 2003 voor wat betreft de Algemene Centrale van Openbare Diensten het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt, overeenkomstig artikel 54, tweede lid van voormelde wetten;

De Christelijke Centrale der Openbare Diensten werd, overeenkomstig artikel 54, tweede lid van voormelde wetten geconsulteerd en heeft niet binnen de voorgeschreven termijn geantwoord;

Gelet op het advies nummer 35.047 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 24 maart 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid wegens de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van de discriminatie die de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijke kansen en racismebestrijding wijzigd;

Gelet op het feit dat op deze basis het Centrum voor gelijke kansen en racismebestrijding klachten zal kunnen ontvangen en onderzoeken die betrekking hebben op discriminerende feiten op basis van de motieven bedoeld door de wet, met uitzondering van discriminaties die gebaseerd zijn op het geslacht;

Overwegende dat het Centrum reeds geconfronteerd wordt met discriminaties op basis van het geslacht, waarvoor het niet bevoegd is;

Overwegende dat het aan het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen toekomt om dit soort klachten te ontvangen en te onderzoeken;

Overwegende dat het nodige moet gedaan worden om het Instituut en het Centrum in staat te stellen om allebei hun opdrachten uit te voeren, omdat anders de kans bestaat dat er verschillen ontstaan in het behandelen van de klachten naargelang het motief van de discriminatie;

Overwegende dat de wet houdende de oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen de overgang voorziet van het personeel van de Directie van de gelijke kansen van de Federale Overheidsdienst Tewerkstelling, Arbeid en Sociaal Overleg;

Overwegende dat het dus belangrijk is dat de oprichting van het Instituut ingeschreven wordt op de algemene kalender van de hervorming van de Federale Overheidsdienst Tewerkstelling, Arbeid en Sociaal Overleg, die nu bezig is;

Op voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid, belast met het Gelijke-Kansenbeleid en het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, op de personeelsleden van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, bedoeld in het koninklijk besluit van 19 maart 2003, worden de verschillende graden die een trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

Eerste trap : de betrekkingen van directeur/directrice en van adjunct-directeur/directrice overeenstemmend met een managementfunctie – 1 en – 2, zoals door Ons bepaald in het koninklijk besluit van 19 maart 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van managementfuncties in het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen;

Deuxième degré : les grades répartis dans les rangs 15 et 13;
Troisième degré : les grades répartis dans les rangs 10 et le niveau B;
Quatrième degré : les grades répartis dans le niveau C;
Cinquième degré : les grades répartis dans le niveau D.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Vice-Première Ministre, Ministre de l'Emploi et de la Politique d'égalité des chances est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
chargée la Politique d'égalité des chances,
Mme L. ONKELINX

Tweede trap : de graden die behoren tot de rangen 15 en 13;
Derde trap : de graden die behoren tot de rangen 10 en het niveau B;
Vierde trap : de graden die behoren tot het niveau C;
Vijfde trap : de graden die behoren tot het niveau D.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Werkgelegenheid en van Gelijke-Kansenbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 8 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
belast met het Gelijke-Kansenbeleid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 1887

[C — 2003/12149]

8 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif au transfert des membres du personnel de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 2003 fixant le statut organique de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 février 2003;

Vu le protocole de négociation du 19 mars 2003 du comité de secteur XI « Emploi et Travail »;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 17 mars 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 14 mars 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er} remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifiée par la loi du 4 août 1996;

Vu l'extrême urgence motivée par la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme;

Vu que sur cette base, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme pourra recevoir et instruire des plaintes relatives à des faits de discrimination sur la base des motifs visés par la loi, à l'exception des discriminations fondées sur le sexe;

Etant donné que le Centre est déjà confronté à des cas de discriminations fondées sur le sexe et pour lequel il n'est pas compétent;

Etant donné qu'il revient à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes de recevoir et d'instruire ce type de plaintes;

Etant donné qu'il convient de faire en sorte que l'Institut et le Centre soient à même de remplir tous les deux leurs missions au risque d'introduire une différence de traitement dans les plaintes selon le motif de discrimination;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 1887

[C — 2003/12149]

8 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de overdracht van personeelsleden naar het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 16 december 2002 tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 2003 tot vaststelling van het organieke statuut van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 februari 2003;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 19 maart 2003 van het Comité van sector XI « Tewerkstelling en Arbeid »;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, van 17 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, van 14 maart 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de uiterst dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van de discriminatie die de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijke kansen en racismebestrijding wijzigd;

Gelet op het feit dat op deze basis het Centrum voor gelijke kansen en racismebestrijding klachten zal kunnen ontvangen en onderzoeken die betrekking hebben op discriminerende feiten op basis van de motieven bedoeld door de wet, met uitzondering van discriminaties die gebaseerd zijn op het geslacht;

Overwegende dat het Centrum reeds geconfronteerd wordt met discriminaties op basis van het geslacht, waarvoor het niet bevoegd is;

Overwegende dat het aan het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen toekomt om dit soort klachten te ontvangen en te onderzoeken;

Overwegende dat het nodige moet gedaan worden om het Instituut en het Centrum in staat te stellen om allebei hun opdrachten uit te voeren, omdat anders de kans bestaat dat er verschillen ontstaan in het behandelen van de klachten naargelang het motief van de discriminatie;